

## Technical Specifications

### Technische Spezifikationen | Specifications techniques

| Parameters<br>Parameter<br>Paramètres  | Positions/Measuring time<br>Lagen/Messzeitpunkt<br>Positions/Temps de mesure | Specification<br>Spezifikation<br>Spécifications |
|--|--|--|
| <b>Positions as per NIHS standards</b><br>Lagen nach den NIHS-Normen   Positions selon les normes NIHS |  | (2) CH, 6H                                       |
| <b>Angle lift of balance</b><br>Hebewinkel der Unruh   Angle de levée du balancier                     |  | 51°  |
| <b>Average value of rate</b><br>Mittelwert Gang   Marche moyenne                                       | (CH + 6H) / 2 ; 0 h  | 12 s/d ± 12s/d                                   |
| <b>Max. divergence all positions</b><br>Max. Abweichung alle Lagen   Ecart max. toutes positions       | CH - 6H ; 0 h  | 30 s/d   |
| <b>Isochronism</b><br>Isochronismus   Isochronisme   | CH ; 0 h - 24 h  | ± 20 s/d   |
| <b>Max. amplitude</b><br>Max. Amplitude   Amplitude max.   | CH ; 0 h   | 315°   |
| <b>Adjusting mark</b><br>Max. Abfall   Repère max.   | CH   | 0.8 ms   |
| <b>Min. amplitude</b><br>Min. Amplitude   Amplitude min.   | 6H ; 24 h  | 200°   |
| <b>Power reserve</b><br>Gangreserve   Réserve de marche  |  | 40 h   |
| <b>Stabilisation time</b><br>Stabilisationszeit   Temps de stabilisation                               |  | 20 s   |
| <b>Integration time/measuring</b><br>Integrationszeit/Messung   Temps d'intégration/mesure             |  | 40 s   |

## Notes | Bemerkungen | Notes

All checks are made without the calendar in function. The checks, referred to as 0 h, must be performed after running for 1 to 3 hours. The checks at 24 h shall be completed just before completing 24 hours.

Für die Messungen darf sich der Kalender nicht im Eingriff befinden. Die Kontrolle bei Vollaufzug, angegeben mit 0 h, wird 1 bis 3 Stunden nach dem Aufziehen gemacht. Die Kontrolle nach 24 h wird kurz vor Ablauf von 24 Stunden durchgeführt.

Toutes les mesures se font sans calendrier en fonction. Les contrôles à haut armage, désignés par 0 h, se font entre 1 et 3 heures après l'armage complet. Les contrôles de 24 h s'effectuent juste avant arriver à 24 heures.

When checking the instantaneous rate and amplitude, the inherent tolerance of the measuring instrument as well as the influence of the temperature and the atmospheric pressure must be taken into account. The temperature range is specified as 23 °C ± 2 °C as per NIHS standard.

Bei einer momentanen Gang- und Amplitudenkontrolle müssen die Messabweichung des Messgerätes, sowie die Umgebungstemperatur und der Luftdruck berücksichtigt werden. Der Temperaturbereich liegt bei 23 °C ± 2 °C gemäss NIHS-Norm.

Lors du contrôle des marches instantanées et des amplitudes, il faut tenir compte des imprécisions de mesure dues aux appareils, à la température ambiante et à la pression atmosphérique agissant sur les réglages. La gamme de température est spécifiée à 23 °C ± 2 °C selon NIHS.

Specifications given shall be considered as approximate average values. The customer shall accept minimal differences which, despite all possible care being taken, are inherent to manufacture of the product within acceptable tolerances. If 95% of the delivered movements satisfy the limit values the specifications are considered to be fulfilled.

Die Spezifikationen sind als ungefähre Mittelwerte anzusehen. Abweichungen sind im Einzelfall innerhalb einer gewissen Fehlergrenze trotz sorgfältiger Herstellung ausdrücklich vorbehalten. Jedoch halten 95% der Werke eines Lieferloses die Spezifikationen ein.

Les spécifications sont considérées comme valeurs moyennes approximatives. Les écarts qui, malgré tout le soin investi dans l'opération, sont inhérents à la fabrication d'un produit, sont expressivement acceptables dans une certaine limite des tolérances. Cependant les spécifications sont remplies si 95% de mouvements livrés satisfont aux valeurs spécifiées.

## Technical Specifications

Technische Spezifikationen | Specifications techniques

### Winding System with Stem

Aufzug über Aufzugswelle | Remontage par tige

| <b>Parameters</b><br><b>Parameter</b><br><b>Paramètres</b>  | <b>Specification</b><br><b>Spezifikation</b><br><b>Spécifications</b> |
|---|---|
| <b>Number of rotations of the crown in position 1 for full winding</b><br>Anzahl Umdrehungen der Krone in Position 1 für Vollaufzug<br>Nombre de tours de la couronne en position 1 pour le remontage complet | 27  |
| <b>Speed maximum - rpm</b><br>Geschwindigkeit maximal - U/Min.<br>Vitesse maximale - t/min.   | 100   |
| <b>Duration maximum</b><br>Dauer maximal<br>Durée maximale  | 25s   |

### Self Winding Mechanism

Automatischer Aufzug | Remontage par dispositive automatique

| <b>Parameters on Chappuis apparatus</b><br><b>Parameter auf Chappuis-Gerät</b><br><b>Paramètres sur appareil Chappuis</b>  | <b>Specification</b><br><b>Spezifikation</b><br><b>Spécifications</b> |
|--|---|
| <b>Rotation frequency (cycles/min)</b><br>Drehfrequenz (Zyklen/min)<br>Fréquence de rotation (cycles/min):   | 22 max.   |
| <b>Duration for full winding at 22 cycles/min (movement running)</b><br>Dauer für Vollaufzug bei 22 Zyklen/min (Werk in Betrieb)<br>Durée pour remontage complet à 22 cycles/min (mouvement en marche) | 1h 15min.   |
| <b>Parameters on Cyclotest apparatus</b><br><b>Parameter auf Cyclo-test-Gerät</b><br><b>Paramètres sur appareil Cyclotest</b>  |   |
| <b>Rotation frequency of Cyclotest (rpm)</b><br>Drehfrequenz von Cyclotest (U/min)<br>Fréquence de rotation du Cyclotest (t/min)   | 4   |
| <b>Number of rotations for full winding (Movement stopped)</b><br>Anzahl Umdrehungen für Vollaufzug (Werk gestoppt)<br>Nombre de tours pour le remontage complet (mouvement arrêté)                    | 1250  |